

2011年11月 IASB Update	2
2011年11月1日 (合同) リース	2
2011年11月7日 (単独) IFRS 9	6
2011年11月15日～16日 (合同) 保険、リース、(単独) IFRS 9、保険、マクロヘッジ、相殺、作業計画、年次改善、IFRS 10、NCIプット	7

2011年11月 IASB Update

2011年11月1日 (合同) リース

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB met on 1 November 2011 in a public meeting, with some Board members participating by telephone or videoconference. The meeting was held jointly with the FASB with FASB Board members participating via videoconference from Norwalk.</p> <p>One IASB Board member was not able to participate in the meeting.</p> <p>The three papers discussed were originally scheduled to be discussed in the meeting held on 18 and 19 October.</p> <p>The topic discussed at the joint IASB/FASB meeting was:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Leases</u>	<p>IASB は、2011年11月1日に、公開の会議を開催した。数名の審議会のメンバーは電話又はビデオで参加した。会議は、FASB との合同で行われ、FASB の審議会のメンバーはノーウォークからビデオで参加した。</p> <p>IASB のメンバーの1名は、この会議に参加できなかった。</p> <p>3つのペーパーは、当初、10月18日及び19日に開催された会議において議論される予定のものであった。</p> <p>IASB 及び FASB の本合同会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ リース
リース	<p>Leases</p> <p>The FASB and the IASB discussed the disclosure requirements for lessors that account for leases under the receivable and residual approach, transition requirements for sale and leaseback transactions and other transition considerations for the proposed leases guidance.</p> <p><i>Lessor disclosure</i></p> <p>The boards tentatively decided to require disclosure of the following items for lessors that account for leases under the receivable and residual approach:</p> <ol style="list-style-type: none">1. A table of all lease-related income items that were recognised in the reporting period, disaggregated into (a) profit, recognised at lease commencement (split into revenue and cost of sales, if that is how the lessor has presented the amounts in the statement of comprehensive income); (b) interest income on the lease receivable; (c) interest income on the residual asset; (d) variable lease income;	<p>リース</p> <p>FASB 及び IASB は、債権・残存資産アプローチによりリースを会計処理する貸手の開示規定、セール・アンド・リースバック取引に関する経過措置及びリースのガイダンス案に関するその他の経過措置の検討について議論を行った。</p> <p>貸手の開示</p> <p>両審議会は、債権・残存資産アプローチによりリースを会計処理する貸手について、次の項目の開示を要求することを暫定的に決定した。</p> <ol style="list-style-type: none">1. 報告期間に認識したリース関連のすべての収益項目を次のように分解した一覧表。(a) リース開始時に認識した利益（包括利益計算書上で貸手が収益及び売上原価を区別して表示している場合には、そのように表示）、(b) リース債権に関する利息収益、(c) 残存資産に関する利息収益、(d) 変動リース料収益、及び(e) 短期リース収益。出席

項目	原文	和訳
	and (e) short-term lease income. All board members present agreed.	した審議会のメンバー全員が賛成した。
2.	Information about the basis and terms on which variable lease payments are determined as required in paragraph 73(a)(ii) of the 2010 exposure draft. All board members present agreed.	2. 変動リース料の算定基礎及び算定条件に関する情報（2010年公開草案の第73項(a)(ii)の要求事項）。出席した審議会のメンバー全員が賛成した。
3.	Information about the existence and terms of options, including options for renewal and termination as required in paragraph 73(a)(iii) of the 2010 exposure draft. All board members present agreed.	3. 更新及び解約オプションを含む、オプションの存在及び条件に関する情報（2010年公開草案の第73項(a)(iii)の要求事項）。出席した審議会のメンバー全員が賛成した。
4.	A qualitative description of purchase options in leasing arrangements, including information about the extent to which the entity is subject to such agreements. Ten IASB members and six FASB members agreed.	4. リース契約における購入オプションの定性的な記述（企業がそのような契約の影響を受ける程度に関する情報を含む）。IASBの10名及びFASBの6名のメンバーが賛成した。
5.	A reconciliation of the opening and closing balance of the right to receive lease payments and residual assets. All board members present agreed.	5. リース料受取債権及び残存資産の期首残高と期末残高の調整表。出席した審議会のメンバー全員が賛成した。
6.	A maturity analysis of the undiscounted cash flows included in the right to receive lease payments. Twelve IASB members and all FASB members agreed. The maturity analysis should show, at a minimum, the undiscounted cash flows to be received in each of the first five years after the reporting date and a total of the amounts for the years thereafter. The analysis should reconcile to the right to receive lease payments. The boards noted a potential redundancy with disclosures proposed in other active projects and agreed to avoid redundancy wherever possible. All IASB members present and 6 FASB members agreed.	6. リース料受取債権に含まれる割引前キャッシュ・フローの満期分析。IASBの12名及びFASBの全員が賛成した。満期分析では、最低限、報告日後の最初の5年間の各期において受け取る割引前キャッシュ・フローとそれ以降の期間に関する金額の合計を示す必要がある。当該分析は、リース料受取債権との調整を示すべきである。両審議会は、他のプロジェクトで提案されている開示との重複の可能性に留意し、できる限り重複を避けることに合意した。出席したIASBのメンバー全員及びFASBのメンバーの6名が賛成した。
7.	In addition to the disclosure about residual asset risk and residual value guarantees proposed in the 2010 exposure draft, information about how the entity manages its exposure to the underlying asset, including (a) its risk management strategy in this respect; (b) the carrying amount of the residual asset that is covered by residual value guarantees; and (c) whether the lessor has any other means of	7. 2010年公開草案で提案した残存資産のリスク及び残価保証に関する開示に加え、企業がどのように原資産に対するエクスポージャーを管理しているかに関する情報。これには、(a) 当該企業のこの点に関するリスク管理戦略、(b) 残価保証でカバーされている残存資産の帳

項目	原文	和訳
	<p>reducing its exposure to residual asset risk (for example, buyback agreements with the manufacturer from whom the lessor purchased the underlying asset, or options to put the underlying asset back to the manufacturer). Eleven IASB members and six FASB members agreed.</p>	<p>簿価額、及び(c) 残存資産のリスクに対する企業のエクスポージャーを削減するその他の手段を貸手が有しているかどうか（例えば、原資産の購入先である製造業者との間の買戻契約、又は原資産を製造業者に売り戻すオプションなど）。IASB の 11 名と FASB の 6 名のメンバーが賛成した。</p>
	<p>Additionally, the boards tentatively decided that a lessor is not required to disclose the following:</p>	<p>さらに、両審議会は、次の項目の開示を貸手に要求しないことを暫定的に決定した。</p>
	<ol style="list-style-type: none"> 1. The initial direct costs incurred in the period (12 IASB members and all FASB members agreed); 2. The weighted average or range of discount rates used to calculate the right to receive lease payments (10 IASB members and 4 FASB members agreed); and 3. The fair value of the right to receive lease payments or the residual asset (10 IASB members and 4 FASB members agreed). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 当該期間に生じた当初直接コスト (IASB の 12 名及び FASB の全員が同意) 2. リース料受取債権の計算に用いた割引率の加重平均又は範囲 (IASB の 10 名及び FASB の 4 名が同意)。 3. リース料受取債権又は残存資産の公正価値 (IASB の 10 名及び FASB の 4 名が同意)。
	<p><i>Sale and leaseback transition</i></p>	
	<p>The boards reached the following tentative decisions regarding transition accounting for sale and leaseback transactions entered into prior to the effective date:</p>	<p>セール・アンド・リースバック取引</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • For a sale and leaseback transaction that resulted in a capital lease (US GAAP) or finance lease (IFRS) classification, a seller/lessee would not re evaluate the sale recognition conclusion reached previously, would not remeasure lease assets and lease liabilities that had been previously recognised in the statement of financial position, and would continue to amortise any deferred gain or loss on sale over the lease term in the statement of comprehensive income. • For a sale and leaseback transaction that resulted in an operating lease classification or for which the sale recognition criteria were previously not met, a seller/lessee would re evaluate the sale conclusion based on the criteria for transfer of control of an asset in the proposed revenue standard. If the criteria were met, a seller/lessee 	<p>両審議会は、発効日より前に締結されたセール・アンド・リースバック取引の移行時の会計処理に関して、次のような暫定決定に達した。</p> <ul style="list-style-type: none"> • キャピタル・リース（米国会計基準）又はファイナンス・リース（IFRS）に分類されたセール・アンド・リースバック取引について、売手又は借手は、売却の認識に関する従前の結論の再評価を行わず、財政状態計算書でこれまで認識していたリース資産及びリース負債の再測定も行わない。売手又は借手は、売却に係る繰延利得又は損失を、包括利益計算書上でリース期間にわたって償却し続けることになる。 • オペレーティング・リースに分類されたか又は、過去に売却の認識要件を満たさなかったセール・アンド・リースバック取引について、売手又は借手は、収益認識の提案における資産の支配の移転に関する

項目	原文	和訳
	<p>would measure lease assets and lease liabilities in accordance with the boards' previous tentative decisions regarding transition for leases that are currently classified as operating leases and would recognise any deferred gain or loss in opening retained earnings upon transition to the new leases guidance.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alternatively, a seller/lessee may elect to apply the requirements in the proposed leases standard retrospectively. 	<p>要件に基づき売却の結論を再評価することになる。当該要件を満たす場合、売手又は借手は、オペレーティング・リースに現在分類されているリースに関する経過措置についての両審議会のこれまでの暫定決定に従って、リース資産とリース負債を測定し、繰延利得又は損失は、リースの新たなガイダンスへの移行時に期首剰余金で認識することになる。</p>
	<p>All board members present agreed.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 売手又は借手は、上記に代えて、リース基準案の規定を遡及適用することもできる。
	<p><i>Other transition considerations</i></p>	<p>出席した審議会のメンバー全員が賛成した。</p>
	<p>The boards tentatively decided that no transition guidance was necessary for short-term leases, investment property measured at fair value, subleases, useful lives of leasehold improvements, build to suit leases, and in-substance purchases and sales. The boards plan to consider at a future meeting whether transition guidance is necessary for secured borrowings and investment property that is not measured at fair value. All board members present agreed.</p>	<p><i>その他の経過措置の検討</i></p>
	<p>Next Meeting</p>	<p>両審議会は、短期リース、公正価値で測定される投資不動産、転リース、建物付属設備の耐用年数、特定企業向け（build to suit）のリース、及び実質的な売買について、経過的なガイダンスは不要であると暫定的に決定した。両審議会は、担保付借入と公正価値で測定されていない投資不動産について経過的なガイダンスが必要かどうか今後の会議で検討する。出席した審議会のメンバーすべてが合意した。</p>
	<p>The next meeting will be held on the afternoon (London time) of Monday 7 November. The only item scheduled to be discussed is the proposal to defer the effect date of IFRS 9 <i>Financial instruments</i>.</p>	<p><i>次のステップ</i></p>
		<p>次回の会議は、11月7日（月）の午後（ロンドン時間）に開催される予定である。予定されている議題は、IFRS 第9号「金融商品」の発効日の延期に関する提案である。</p>

2011年11月7日（単独）IFRS 9

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB held a public meeting in London, UK, on Monday 7 November 2011. The meeting was attended by 11 Board members.</p> <p>Some Board members attended the meeting by audioconference.</p> <p>The topic discussed at the IASB meeting was:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ <u>Mandatory effective date of IFRS 9</u>	<p>IASB は、2011 年 11 月 7 日に、英国ロンドンで公開の会議を開催した。会議には、11 名の審議会メンバーが参加した。</p> <p>一部の審議会メンバーは、ビデオで会議に参加した。</p> <p>IASB 会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none">▪ IFRS 第 9 号の強制発効日
IFRS 9	Mandatory effective date of IFRS 9	IFRS 第 9 号の強制発効日
	<p>At this meeting, the IASB tentatively decided that IFRS 9 (2009) and IFRS 9 (2010) should be amended to require application for annual periods beginning on or after 1 January 2015, rather than 1 January 2013. The Board also tentatively decided not to require the restatement of comparative-period financial statements for the initial application of the classification and measurement requirements of IFRS 9, but instead to require modified disclosures on transition from the classification and measurement requirements of IAS 39 to those of IFRS 9. The Board also tentatively decided that this disclosure would be required even if an entity chose to restate its comparatives for the effect of applying IFRS 9. Early application of IFRS 9 (2009) and IFRS 9 (2010) would continue to be permitted.</p> <p>Ten Board members supported these decisions, with one member disagreeing.</p>	<p>今回の会議で、IASB は、IFRS 第 9 号 (2009 年) 及び IFRS 第 9 号 (2010 年) について、2013 年 1 月 1 日ではなく、2015 年 1 月 1 日以後開始する事業年度から適用を要求するよう修正すべきことを暫定的に決定した。審議会はまた、IFRS 第 9 号の分類及び測定の規定の適用開始にあたり、比較対象期間の財務諸表の遡及適用を要求せずに、IAS 第 39 号の分類及び測定の規定から IFRS 第 9 号の分類及び測定の規定への移行に関して修正後の開示を要求することを暫定的に決定した。審議会はまた、企業が IFRS 第 9 号の適用の影響について比較情報の遡及適用を選択したとしても、当該開示が必要となると暫定的に決定した。IFRS 第 9 号 (2009 年) 及び IFRS 第 9 号 (2010 年) の早期適用は、引き続き認められる。</p> <p>10 名の審議会メンバーがこの決定を支持し、1 名が反対した。</p>

2011年11月15日～16日 (合同) 保険、リース、(単独) IFRS 9、保険、マクロヘッジ、相殺、作業計画、年次改善、IFRS 10、NCI プット

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB met on 15 and 16 November 2011 in a public meeting, with one Board member participating by telephone. Some sessions were held jointly with the FASB Board members participating via videoconference from Norwalk.</p> <p>The most significant item for the IASB was the decision to defer IFRS 9 <i>Financial Instruments</i> and to consider making limited improvements to that standard. The IASB also completed its public voting on the amendments stemming from the offsetting project.</p> <p>The full list of topics for discussion at the joint IASB/FASB meeting was:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Financial instruments: classification and measurement ▪ Insurance contracts ▪ Insurance contracts: education session on residual margins ▪ Leases ▪ Macro hedge accounting ▪ Offsetting—Additional feedback: effective dates ▪ Work plan <p>The topics discussed at the IASB meeting were:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Annual improvements ▪ IFRS 10 transitional requirements ▪ Put options written on non-controlling interests 	<p>IASB は、2011 年 11 月 15 日及び 16 日に、公開の会議を開催した。1 名の審議会のメンバーは電話で参加した。一部のセッションは、FASB との合同で行われ、FASB の審議会のメンバーはノーウォークからビデオで参加した。</p> <p>IASB にとって最も重要な項目は、IFRS 第 9 号「金融商品」の適用日の延期の決定と当該基準の限定的な改善の実施の検討に関する決定であった。IASB はまた、相殺プロジェクトから生じた改訂に関する公開での議決を完了した。</p> <p>IASB 及び FASB の本合同会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 金融商品：分類及び測定 ▪ 保険契約 ▪ 保険契約：残余マージンに関する教育セッション ▪ リース ▪ マクロ・ヘッジ会計 ▪ 相殺—追加的なフィードバック：発効日 ▪ 作業計画 <p>IASB 単独会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ 年次改善 ▪ IFRS 第 10 号の経過措置 ▪ 非支配持分に関する売建プット・オプション
IFRS 9	<p>Financial instruments: classification and measurement</p> <p>Limited improvements to IFRS 9 <i>Financial Instruments</i></p> <p>At this meeting, the IASB decided to consider making limited improvements to IFRS 9 and, in particular, to consider the interaction</p>	<p>金融商品：分類及び測定</p> <p>IFRS 第 9 号の限定的な改善</p> <p>今回の会議で、IASB は、IFRS 第 9 号の限定的な改善の実施を検討すること、特に、保険契約プロジェクトとの相互関係を検討することを決定し</p>

項目	原文	和訳
	<p>with the insurance contracts project. This will also enable the IASB to consider the FASB's classification and measurement model.</p>	<p>た。この決定により、IASB は、FASB の分類及び測定モデルを検討することも可能になる。</p>
	<p>The IASB also decided to make any changes as soon as possible and to limit the scope of the project to minimise potential disruption to those who have already applied, or who are close to applying, IFRS 9, and to assist in timely completion of the project.</p>	<p>IASB はまた、すでに IFRS 第 9 号を適用している企業や適用間近の企業の混乱の可能性を最小限にし、プロジェクトを適時に完了する助けとなるように、いかなる変更も可及的速やかに行うこと、そして、当該プロジェクトの範囲を限定することを決定した。</p>
	<p>All IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>IASB のメンバー全員が本決定に賛成した。</p>
	<p>Effective date of revised disclosure requirements</p>	<p>修正された開示要求の発効日</p>
	<p>At the 7 November 2011 Board meeting, the IASB decided that IFRS 9 (2009) and IFRS 9 (2010) should be amended to require application for annual periods beginning on or after 1 January 2015, rather than 1 January 2013.</p>	<p>2011 年 11 月 7 日の会議で、IASB は、IFRS 第 9 号 (2009 年) 及び IFRS 第 9 号 (2010 年) について、2013 年 1 月 1 日ではなく、2015 年 1 月 1 日以後開始する事業年度から適用を要求するよう修正すべきであると決定した。</p>
	<p>The IASB also decided not to require the restatement of comparative-period financial statements for the initial application of the classification and measurement requirements of IFRS 9, but instead to require modified disclosures on transition from the classification and measurement requirements of IAS 39 to those of IFRS 9.</p>	<p>IASB はまた、IFRS 第 9 号の分類及び測定の規定の適用開始にあたり、比較対象期間の財務諸表の遡及適用を要求するのではなく、IAS 第 39 号の分類及び測定の規定から IFRS 第 9 号の分類及び測定の規定への移行に関して修正後の開示を要求することを決定した。</p>
	<p>The IASB also decided that this disclosure would be required even if an entity chose to restate its comparatives for the effect of applying IFRS 9. Early application of IFRS 9 (2009) and IFRS 9 (2010) would continue to be permitted.</p>	<p>IASB はまた、企業が IFRS 第 9 号の適用の影響について比較情報の遡及適用を選択したとしても、当該開示を要求することを決定した。IFRS 第 9 号 (2009 年) 及び IFRS 第 9 号 (2010 年) の早期適用は、引き続き認められる。</p>
	<p>In this meeting, the IASB discussed the effective date for the modified disclosures. The IASB decided that an entity that adopts IFRS 9 for reporting periods:</p>	<p>今回の会議で、IASB は、修正後の開示の発効日について議論した。審議会は以下のとおり決定した。</p>
	<p>a. beginning before 1 January 2012 need not restate prior periods and is not required to provide the modified disclosures at the date of initial application;</p>	<p>a. 2012 年 1 月 1 日より前に開始する事業年度から IFRS 第 9 号を適用する企業は、過去の期間への遡及適用は必要なく、適用開始日時点の修正後の開示の提供も要求されない。</p>

項目	原文	和訳
	<p>b. beginning from (and including) 1 January 2012 until (and including) 31 December 2012 shall restate prior periods unless it elects to provide the modified disclosures at the date of initial application instead of restating prior periods; or</p> <p>c. beginning on 1 January 2013 or thereafter, need not restate prior periods. However, the entity shall provide the modified disclosures at the date of initial application.</p>	<p>b. 2012年1月1日から2012年12月31日までの間に開始する事業年度からIFRS第9号を適用する企業は、過去の期間への遡及適用が必要となる。ただし、過去の期間への遡及適用に代えて適用開始日時点の修正後の開示を提供することを選択する場合を除く。</p> <p>c. 2013年1月1日以後開始する事業年度からIFRS第9号を適用する企業は、過去の期間への遡及適用は必要ない。しかし、企業は、適用開始日時点の修正後の開示を提供しなければならない。</p>
	<p>All IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>IASBのメンバー全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p>Mandatory effective date of IFRS 9 and disclosures on transition from IAS 39 to IFRS 9</p>	<p>IFRS第9号の強制発効日及びIAS第39号からIFRS第9号への移行に関する開示</p>
	<p>On the basis of the decisions taken on 7 and 15 November 2011, the IASB granted the staff permission to prepare the amendments for balloting.</p>	<p>2011年11月7日及び15日に行われた決定に基づき、IASBは、投票のための修正案を準備する許可をスタッフに与えた。</p>
	<p>One IASB member is considering dissenting from the amendments.</p>	<p>IASBのメンバーの1名がこの修正に反対することを検討している。</p>
<p>保険</p>	<p>Insurance contracts</p>	<p>保険契約</p>
	<p>The IASB and FASB continued their discussions on insurance contracts by considering the accounting for explicit account balances within insurance contracts. In addition, the boards received an oral update on the feedback received at the IASB's Insurance Working Group held on 24 October 2011.</p>	<p>IASB及びFASBは、保険契約の明示的な勘定残高の会計処理を検討し、保険契約について引き続き議論した。さらに、両審議会は、2011年10月24日に開催されたIASBの保険ワーキング・グループにおけるフィードバックに関して、口頭でアップデートの報告を受けた。</p>
	<p>Disaggregation of explicit account balances</p>	<p>明示的な勘定残高の分解</p>
	<p>The FASB tentatively decided to separate explicit account balances from the insurance contract liability. Explicit account balances are account balances within a contract that meet both of the following criteria:</p>	<p>FASBは、明示的な勘定残高を保険契約負債から区分することを暫定的に決定した。明示的な勘定残高とは、次の規準の両方を満たす契約の勘定残高である。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> The balance is an accumulation of the monetary amount of transactions between the policyholder and an insurer. 	<ul style="list-style-type: none"> 残高が、保険契約者と保険者との取引の貨幣金額の累計である。

項目	原文	和訳
<ul style="list-style-type: none"> ● The balance is credited with an explicit return. A return is explicit if it is determined by applying either of the following to the balance: <ul style="list-style-type: none"> ○ A contractual formula in which the insurer may have the ability to reset the return rate during the life of the contract. ○ An allocation determined directly by the performance of specified assets. 	<p>All FASB members supported this decision.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 残高に明示的なリターンが付与されている。次の事項のいずれかを残高に適用してリターンが算定される場合、リターンは明示的である。 <ul style="list-style-type: none"> ○ 保険者が契約期間中に利回りを再設定 (reset) できる可能性のある契約上の算定式 ○ 特定の資産の運用成績によって直接的に算定される配分
<p>IASB members indicated their preference to measure explicit account balances as part of the insurance contract and to disaggregate them for presentation or disclosure. IASB members indicated that they would like to explore an approach in which some other deposit components of insurance contracts could be disaggregated in the same way. Although some indicative votes were taken, the IASB made no decisions.</p>	<p>FASB のメンバー全員がこの決定を支持した。</p>	<p>IASB のメンバーは、明示的な勘定残高を保険契約の一部として測定し、表示又は開示のためにそれらを分解することへの選好を示した。IASB のメンバーは、保険契約の他の預り金要素の一部についても同様に分解し得るアプローチを検討するよう求めた。いくつか参考としての投票は行われたが、何も決定はされなかった。</p>
<p>The boards plan to consider at a future meeting:</p>	<p>両審議会は、将来の会議において、次のことを検討する予定である。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 保険契約負債から区分すべき勘定残高が他にあるかどうか ● 明示的な勘定残高に関連する収益及び費用項目をどのように包括利益計算書に認識すべきか ● 区分した勘定残高を次のいずれの方法で測定すべきか <ul style="list-style-type: none"> ○ 保険契約プロジェクトで開発されている以外の要求事項を用いて測定する方法 ○ 保険契約の一部として測定し、表示又は開示のために当該勘定残高を分解する方法
<p>Next steps</p>	<p>次のステップ</p>	<p>両審議会は、2011年12月12日から始まる週に引き続き保険契約に関する議論を共同で行う予定である。FASB は、2011年11月22日に有配当契</p>
<p>Both boards will continue their joint discussions on insurance contracts in the week commencing 12 December 2011. The FASB plans to hold an</p>	<p>10</p>	

項目	原文	和訳
	education session on participating contracts on 22 November 2011 with the board meeting to follow on 30 November 2011.	約に関する教育セッション、2011年11月30日に本会議の開催を予定している。
保険	<p data-bbox="271 336 1111 363">Insurance contracts: education session on residual margins</p> <p data-bbox="271 395 1111 549">The IASB continued its discussions on insurance contracts by holding an education session to consider issues related to the residual margin. The IASB discussed whether the residual margin established at contract inception should be adjusted (unlocked) to offset changes in estimates and which changes in estimates should adjust the residual margin in this way.</p> <p data-bbox="271 580 1111 639">Because this was an education session, the IASB was not asked to make any decisions.</p>	<p data-bbox="1133 336 1753 363">保険契約：残余マージンに関する教育セッション</p> <p data-bbox="1133 395 2051 571">IASBは、残余マージンに関連する論点を検討するための教育セッションを開催し、引き続き保険契約に関する議論を行った。IASBは、契約開始時に設定された残余マージンを、見積りの変更を相殺するために調整（アンロック）すべきかどうか、そして、調整する場合には、どの見積りの変更について残余マージンを調整すべきかについて議論した。</p> <p data-bbox="1133 603 2051 662">今回は教育セッションであったため、IASBは何ら決定を求められなかった。</p>
リース	<p data-bbox="271 703 1111 730">Leases</p> <p data-bbox="271 762 1111 948">The IASB discussed how a first-time adopter of IFRSs would apply the proposed leases standard in its first IFRS financial statements; consequential amendments to the business combinations guidance in IFRSs and US GAAP; transition issues related to business combinations; consequential amendments to the borrowing costs guidance in IFRSs and US GAAP; and transition requirements for secured borrowings.</p> <p data-bbox="271 995 600 1023">IASB—First-time adoption</p> <p data-bbox="271 1054 1111 1246">The IASB tentatively decided that a first-time adopter would be permitted to apply, to all of its lease contracts, the transitional provisions and reliefs that are applicable to the operating leases of an existing IFRS preparer. In addition, the IASB tentatively decided to permit a first-time adopter to initially measure a right-of-use asset at fair value in its opening IFRS statement of financial position and to use that amount as deemed cost.</p> <p data-bbox="271 1278 880 1305">All IASB members voted in favour of these decisions.</p>	<p data-bbox="1133 703 1216 730">リース</p> <p data-bbox="1133 762 1995 938">IASBは、IFRS初度適用企業による最初のIFRS財務諸表におけるリース基準案の適用方法、すなわち、IFRSと米国会計基準における企業結合のガイダンスの結果的な修正、企業結合に関連した経過措置の論点、IFRSと米国会計基準の借入費用のガイダンスの結果的な修正、及び担保付借入に関する経過措置について議論した。</p> <p data-bbox="1133 995 1346 1023">IASB—初度適用</p> <p data-bbox="1133 1054 1995 1262">IASBは、初度適用企業に、そのリース契約すべてに対して、既存のIFRS作成者のオペレーティング・リースに適用される経過措置と救済措置の適用を認めることを暫定的に決定した。さらに、IASBは、IFRS開始財政状態計算書において、使用権資産を当初に公正価値で測定し、当該金額をみなし原価として用いることを認めることを暫定的に決定した。</p> <p data-bbox="1133 1294 1720 1321">IASBのメンバー全員がこの決定に賛成した。</p>

項目	原文	和訳
Business combinations and borrowing cost consequential amendments	企業結合及び借入費用に関する結果的な修正	
The boards tentatively decided the following in relation to the measurement of lease assets and lease liabilities acquired in a business combination:	両審議会は、企業結合で取得したリース資産及びリース負債の測定に関連して、次の事項を暫定的に決定した。	
<p>a. If the acquiree is a lessee, an acquirer should recognise a liability to make lease payments and a right-of-use asset. The acquirer should measure:</p> <p>i. the liability to make lease payments at the present value of future lease payments in accordance with the proposed leases guidance, as if the associated lease contract is a new lease at the acquisition date; and</p> <p>ii. the right-of-use asset equal to the liability to make lease payments, adjusted for any off-market terms in the lease contract.</p> <p>b. If the acquiree is a lessor applying the receivable and residual approach, an acquirer should recognise a right to receive lease payments and a residual asset. The acquirer should measure:</p> <p>i. the right to receive lease payments at the present value of future lease payments in accordance with the proposed leases guidance, as if the associated lease contract is a new lease at the acquisition date; and</p> <p>ii. the residual asset as the difference between the fair value of the underlying asset at the acquisition date and the carrying amount of the right to receive lease payments.</p> <p>c. If the acquiree is a lessor of investment property, an acquirer should apply the guidance in IFRS 3 <i>Business Combinations</i> or Topic 805 <i>Business Combinations</i> that relates to acquired operating leases.</p>	<p>a. 被取得企業が借手の場合には、取得企業は、リース料支払債務と使用权資産を認識すべきである。取得企業は、それらを次のように測定する必要がある。</p> <p>i. リース料支払債務を、関連するリース契約が取得日現在の新規のリースであるかのように、リース指針案に従って、将来リース料の現在価値で測定する。</p> <p>ii. 使用权資産を、リース料支払債務と等しい金額で測定し、リース契約における市場外の条件に関して調整する。</p> <p>b. 被取得企業が債権・残存資産アプローチを適用する貸手の場合には、取得企業は、リース料受取債権と残存資産を認識すべきである。取得企業は、それらについて次のように測定する必要がある。</p> <p>i. リース料受取債権を、関連するリース契約が取得日現在の新規のリースであるかのように、リース指針案に従って、将来リース料の現在価値で測定する。</p> <p>ii. 残存資産を、取得日現在の原資産の公正価値とリース料受取債権の帳簿価額との差額として測定する。</p> <p>c. 被取得企業が投資不動産である貸手の場合には、取得企業は、IFRS 第3号「企業結合」又は Topic 805「企業結合」における取得したオペレーティング・リースに関するガイダンスを適用する必要がある。</p>	

項目	原文	和訳
d.	<p>If the acquiree has short-term leases (that is, leases for which, at the date of acquisition, the maximum remaining term of the lease contract is twelve months or less), an acquirer should not recognise separate assets or liabilities related to the lease contract at the acquisition date.</p>	<p>d. 被取得企業が短期リースを有する場合（すなわち、取得日に、リース契約の残存する最大期間が 12 か月未満である場合）には、取得企業は、取得日にリース契約に関する別個の資産又は負債を認識すべきではない。</p>
	<p>10 IASB members and 6 FASB members agreed.</p>	<p>IASB の 10 名のメンバーと FASB の 6 名のメンバーが賛成した。</p>
	<p>The boards tentatively decided that, upon transition, a lessee that previously recognised assets or liabilities relating to favourable or unfavourable terms in acquired operating leases should derecognise those assets or liabilities and adjust the carrying amount of the right-of-use asset by the amount of any asset or liability derecognised. All IASB members and 5 FASB members agreed.</p>	<p>両審議会は、取得したオペレーティング・リースにおける有利又は不利な条件に関する資産又は負債を従前に認識している借手は、移行時に、それらの認識の中止を行い、認識の中止をした資産又は負債の金額で使用権資産の帳簿価額を調整すべきであると暫定的に決定した。IASB のメンバー全員と FASB の 5 名が賛成した。</p>
	<p>The FASB tentatively decided that a lessor applying the receivable and residual approach that previously recognised assets or liabilities relating to favourable or unfavourable terms in acquired operating leases should derecognise those assets or liabilities and make a corresponding adjustment to retained earnings. All FASB members agreed.</p>	<p>FASB は、債権・残存資産アプローチを適用しており、取得したオペレーティング・リースにおける有利又は不利な条件に関する資産又は負債を過去に認識している貸手は、それらの認識の中止を行い、対応する調整を剰余金に対して行うことを暫定的に決定した。FASB のメンバー全員が賛成した。</p>
	<p>The boards tentatively decided that interest expense incurred in a lease should be included in the scope of IAS 23 <i>Borrowing Costs</i> and Topic 835 <i>Interest</i> for the purposes of determining the interest costs or borrowing costs that could be capitalised. All IASB and FASB members agreed.</p>	<p>両審議会は、リースで発生する利息費用を、資産化が可能な利息費用又は借入費用の決定の目的上、IAS 第 23 号「借入費用」及び Topic 835「利息」の範囲に含めるべきであると暫定的に決定した。IASB 及び FASB の全員が賛成した。</p>
	<p>Transition-secured borrowings</p>	<p>経過措置－担保付借入</p>
	<p>The boards tentatively decided that, on transition to the new leases guidance, a lessor would continue to account for the securitisation of lease receivables associated with current operating leases as secured borrowings in accordance with existing US GAAP and IFRSs. This tentative decision applies to a lessor regardless of whether it elects a fully retrospective approach to transition. All IASB and FASB members agreed.</p>	<p>両審議会は、新たなリースのガイダンスへの移行時に、貸手は、現行のオペレーティング・リースに関連するリース債権の証券化を、既存の米国会計基準及び IFRS に従って担保付借入として会計処理し続けることを暫定的に決定した。この暫定決定は、貸手が移行時に完全遡及アプローチを選択するか否かにかかわらず適用される。IASB 及び FASB の全員が賛成した。</p>

項目	原文	和訳
マクロ ヘッジ	<p>Macro hedge accounting</p> <p>As part of its deliberations on macro hedge accounting the IASB discussed broad alternatives for a basic architecture of a macro hedge accounting model.</p> <p>IASB members preferred an approach of changing the accounting for the risk position over an alternative of changing the measurement of the hedging instruments.</p> <p>IASB discussed various aspects of the valuation approach. For that approach the focus is on the determination and measurement of the risk position. Remeasuring the risk position is a possible way to mitigate some accounting mismatches, and thereby provide a better reflection of the economics.</p> <p>As a result of the discussion the IASB will continue its deliberations on the basis of using a valuation approach.</p> <p>No decisions were made.</p>	<p>マクロ・ヘッジ会計</p> <p>マクロ・ヘッジ会計に関する審議の一環として、IASB は、マクロ・ヘッジ会計モデルの基本構造についての概略レベルの選択肢について議論した。</p> <p>審議会メンバーは、ヘッジ手段の測定を変更するという選択肢よりも、リスク・ポジションの会計処理を変更するアプローチを選好した。</p> <p>審議会は、評価モデルのさまざまな側面を議論した。当該アプローチでは、リスク・ポジションの決定及び測定に焦点を当てる。リスク・ポジションの再測定は、会計上のミスマッチの一部を軽減する1つの採り得る手法であり、それによって経済実態をよりよく反映することができる。</p> <p>議論の結果、審議会は、評価アプローチを用いることを基礎として審議を継続することとなった。</p> <p>何も決定事項はなかった。</p>
相殺	<p>Offsetting—Additional feedback: effective dates</p> <p>In July 2011 the IASB and the FASB tentatively agreed on converged disclosures that would amend IFRS 7 <i>Financial Instruments: Disclosures</i>. These converged disclosures would provide users of financial statements with information about rights of set-off related to an entity's financial instruments and the effects of such rights on its statement of financial position that would be comparable between IFRSs and US GAAP. In September 2011 the IASB also decided to address inconsistencies in the application of the offsetting criteria in the current IAS 32 <i>Financial Statements: Presentation</i> by adding application guidance to IAS 32 to clarify: (1) the meaning of 'currently'; and (2) that some gross settlement systems would be considered to be equivalent to net settlement.</p> <p>At the November 2011 meeting the IASB discussed additional feedback received about clarifications to the application guidance in IAS 32 and</p>	<p>相殺—追加的なフィードバック：発効日</p> <p>2011年7月に、IASB と FASB は、IFRS 第7号「金融商品—開示」を修正する収斂した開示について暫定的に合意した。この収斂した開示は、金融商品に関連した相殺の権利とそのような権利が財政状態計算書に及ぼす影響に関する情報で、IFRS と米国会計基準との間で比較可能なものを財務諸表の利用者に提供することになる。2011年9月に、IASB はまた、IAS 第32号「金融商品—表示」に(1)「現時点で (currently)」の意味と(2)一部の総額決済システムが純額決済と同等とみなせることを明確にする追加の指針を加えることにより、現行のIAS 第32号における相殺要件の適用上の不整合に対処することを決定した。</p> <p>2011年11月の会議では、IASB は、IAS 第32号の適用指針の明確化に関して受領した追加的なフィードバックと、その明確化により一部の企業</p>

項目	原文	和訳
	<p>how it may change practice for some entities and affect the amount of time they would need for implementation. This was primarily due to:</p> <ul style="list-style-type: none"> the clarification that a right of set-off must not only be a legally enforceable right in the normal course of business, but that it must also be enforceable in the event of default and the event of insolvency or bankruptcy; and the clarification that a right of set-off must be legally enforceable for all parties (ie including the reporting entity). <p>In September 2011, the IASB had tentatively decided that the converged offsetting disclosures in IFRS 7 and the clarifications to the application guidance in IAS 32 would be retrospectively applied, with an effective date of annual periods beginning on or after 1 January 2013.</p> <p>In the light of the feedback received, the IASB:</p> <ul style="list-style-type: none"> confirmed that the effective date and transition requirements of the converged offsetting disclosures in IFRS 7 should not be changed. 14 IASB members supported this decision. tentatively decided that the clarifications to the application guidance in IAS 32 would be retrospectively applied, with an effective date of annual periods beginning on or after 1 January 2014. 9 IASB members supported this decision. 	<p>の実務がどのように変わる可能性があり、その適用のために必要となる時間の量にどのような影響を及ぼす可能性があるかについて議論した。これは、主として次の明確化によるものである。</p> <ul style="list-style-type: none"> 相殺の権利は、通常の事業の過程において法的に強制可能であるだけでなく、債務不履行、支払不能又は破産となった場合においても法的に強制可能なものでなければならないことの明確化 相殺の権利は、すべての当事者（報告企業を含む）が法的に強制可能なものでなければならないことの明確化 <p>2011年9月に、IASBは、IFRS第7号の収斂した相殺の開示とIAS第32号の適用指針の明確化は、遡及適用し、2013年1月1日以後開始する事業年度を発効日とすることを暫定的に決定した。</p> <p>受領したフィードバックに照らし、IASBは次のことを行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> IFRS第7号の収斂した相殺の開示に関する発効日と経過措置を変更すべきでないことを確認した。IASBのメンバーの14名がこの決定を支持した。 IAS第32号の適用指針の明確化は、遡及適用し、2014年1月1日以後開始する事業年度を発効日とすることを暫定的に決定した。IASBのメンバーの9名がこの決定を支持した。
作業計画	<p>Work plan</p> <p>The decisions reached this week have not affected the IASB work plan. The work plan will be updated in the first week of December 2011 to reflect any changes in the status of the due process documents.</p>	<p>作業計画</p> <p>今週行われた決定は、IASBの作業計画に影響を与えなかった。作業計画は、デュー・プロセス文書の状況の変化を反映するために、2011年12月の第1週に更新される予定である。</p>

項目	原文	和訳
年次改善	<p data-bbox="271 236 539 268">Annual improvements</p> <p data-bbox="271 293 1111 357">Aggregation of operating segments and identification of the chief operating decision maker (IFRS 8 <i>Operating Segments</i>)</p> <p data-bbox="271 383 1111 539">The IASB discussed how concerns raised by the European Securities and Markets Authority (ESMA) regarding the application of the aggregation criteria and the identification of the chief operating decision maker (CODM) in IFRS 8 could be addressed, with reference to how similar concerns had been addressed in US GAAP.</p> <p data-bbox="271 564 1111 788">The IASB noted that, in accordance with paragraphs 5 and 7 of IFRS 8, a CODM is actively involved in reviewing information of an operating nature and fulfils two distinct but related functions (ie performance assessment and resource allocation). In addition, paragraph 9 of IFRS 8 states that the CODM generally discusses operating activities, financial results or other plans for the segment with the 'segment manager' or might also fulfil the role of segment manager.</p> <p data-bbox="271 813 1111 1069">Consequently, the IASB decided that no further clarification of the requirements in IFRS 8 relating to the identification of the CODM is needed. However, the IASB agreed to include an additional disclosure in paragraph 22 of IFRS 8 requiring a brief description of both the operating segments that have been aggregated and the economic indicators that have been assessed in order to conclude that the operating segments have 'similar economic characteristics' in accordance with paragraph 12 of IFRS 8.</p> <p data-bbox="271 1094 1111 1190">The IASB will include the proposed amendment to paragraph 22 of IFRS 8 in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. All IASB members voted in favour of this decision.</p> <p data-bbox="271 1216 1111 1279">Classification of interest paid that is capitalised (IAS 7 <i>Statement of Cash Flows</i>)</p> <p data-bbox="271 1305 1111 1374">In a past meeting the IASB had tentatively made decisions regarding the classification of interest paid that is classified as part of the cost of an</p>	<p data-bbox="1133 236 1252 268">年次改善</p> <p data-bbox="1133 293 1995 357">事業セグメントの集約及び最高意思決定者の識別 (IFRS 第 8 号「事業セグメント」)</p> <p data-bbox="1133 383 2051 539">IASB は、IFRS 第 8 号の集約基準の適用及び最高意思決定者 (CODM) の識別に関して欧州証券市場監督機構 (ESMA) から提起された懸念にどのように対処できるかについて、米国会計基準における類似の懸念についての対処方法を参考に、議論を行った。</p> <p data-bbox="1133 564 2051 788">IASB は、IFRS 第 8 号の第 5 項及び第 7 項に従い、CODM は事業内容に関する情報の検討に積極的に関与し、異なるが関連する 2 つの機能 (すなわち、業績の評価と資源の配分の機能) を果たすものであることに留意した。さらに、IFRS 第 8 号の第 9 項では、CODM は一般に、セグメントの事業活動、財務成績又はその他の計画を「セグメント管理者」と議論するか、又は、セグメント管理者の役割も果たす場合もあると記述している。</p> <p data-bbox="1133 813 2051 1021">したがって、IASB は、IFRS 第 8 号の CODM の識別に関する要求事項の一層の明確化は必要ないと判断した。ただし、IASB は、IFRS 第 8 号第 22 項に追加の開示を含め、集約された事業セグメントと、事業セグメントが IFRS 第 8 号第 12 項に従って「類似の経済的特徴」を有すると結論を下すために評価した経済的指標の双方についての簡潔な記載を要求することを決定した。</p> <p data-bbox="1133 1046 2051 1118">IASB は、今回の「IFRS の改善」の公開草案に IFRS 第 8 号第 22 項の修正案を含める予定である。IASB のメンバー全員がこの決定に賛成した。</p> <p data-bbox="1133 1216 2051 1248">資産化される支払利息の分類 (IAS 第 7 号「キャッシュ・フロー計算書」)</p> <p data-bbox="1133 1279 2051 1374">過去の会議において、IASB は、資産の原価の一部として区分された支払利息の分類に関する決定を暫定的に行い、年次改善プロジェクトに含めることを暫定的に承認している。今回の会議において、IASB は、この論</p>

項目	原文	和訳
	<p>asset and tentatively approved it for inclusion within the Annual Improvements project. In this meeting the IASB confirmed that this issue met the criteria for Annual Improvements.</p>	<p>点が年次改善の要件を満たしていることを確認した。</p>
	<p>All IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>IASB のメンバー全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p>Key Management Personnel (IAS 24 <i>Related Party Disclosures</i>)</p>	<p>経営幹部 (IAS 第 24 号「関連当事者についての開示」)</p>
	<p>The IASB discussed proposed amendments to IAS 24 to clarify the identification and disclosure requirements for related party transactions that take place when key management personnel (KMP) services are provided by a management entity that is not otherwise a related party of the reporting entity.</p>	<p>IASB は、報告企業の関連当事者に該当しない管理企業から経営幹部サービス (KMP) が提供された場合に発生する関連当事者取引の識別と開示規定を明確化するための IAS 第 24 号の修正案について議論した。</p>
	<p>The IASB decided not to amend the existing definition of KMP in IAS 24.</p>	<p>IASB は IAS 第 24 号における KMP の現行の定義を修正しないことを決定した。</p>
	<p>However, the IASB tentatively decided to amend IAS 24 to identify entities that provide KMP services as a related party of the reporting entity, and to require the separate disclosure of fees paid to related parties in respect of KMP services. The IASB will include the proposed amendments in the next Improvements to IFRSs exposure draft.</p>	<p>ただし、IASB は IAS 第 24 号を修正し、KMP サービスを提供する企業を報告企業の関連当事者として識別し、KMP サービスに関して関連当事者に支払われた報酬についての別個の開示を要求することを暫定的に決定した。IASB は、次回の IFRS の改善の公開草案でこの修正案を含める予定である。</p>
	<p>All IASB members voted in favour of these decisions.</p>	<p>IASB のメンバー全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p>The IASB also discussed the staff recommendation that compensation provided to the management entity for KMP services would not be compensation as defined in IAS 24—those amounts would not need to be disclosed.</p>	<p>また、IASB は、KPM サービスに関する管理企業への報酬は IAS 第 24 号で定義された報酬ではないとする (すなわち、当該金額を開示する必要はないとする) スタッフの提案について議論した。</p>
	<p>One IASB member voted against this recommendation.</p>	<p>1 名の IASB のメンバーがこの提案に反対した。</p>
	<p>The IASB also tentatively decided to accept the staff's proposal to seek further input on variable payments to related parties and to consider any proposals as part of the 2011-2013 Annual Improvements project.</p>	<p>また、IASB は、関連当事者への変動支払に関する追加のインプットを求めるスタッフの提案を了承し、2011-2013 年の年次改善プロジェクトの一部として、提案を検討することを暫定的に決定した。</p>
	<p>10 IASB members supported this proposal.</p>	<p>10 名の IASB のメンバーがこの提案を支持した。</p>

項目	原文	和訳
Issue not recommended for inclusion within the Annual Improvements cycle for 2010 2012	<p>Following the IFRS Interpretations Committee's recommendation, the IASB agreed that the timing of recognition of compensation for items of property, plant and equipment that were impaired, lost or given up in paragraph 65 of IAS 16 <i>Property, Plant and Equipment</i> (ie 'when the compensation becomes receivable'), is sufficiently understood within IFRSs and no clarification is needed.</p> <p>Consequently, the IASB agreed with the Interpretations Committee that this issue did not meet the criteria for inclusion in Annual Improvements.</p> <p>14 IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>2010－2012年の年次改善サイクルに含めることを提案しない論点</p> <p>IFRS 解釈指針委員会の提案に従い、IASB は IAS 第 16 号「有形固定資産」の第 65 項における、減損、滅失又は手放した有形固定資産項目に対する補填の認識時期（すなわち、「補填が受領可能になる時」）は IFRS の中で十分理解されており、明確化は不要であることに同意した。</p> <p>したがって、IASB は、この論点は年次改善の要件を満たしていないとする解釈指針委員会に同意した。</p> <p>14名のIASBのメンバーがこの決定に賛成した。</p>
IFRS 10 IFRS 10 transitional requirements	Meaning of the date of initial application in IFRS 10 Consolidated Financial Statements	IFRS 第 10 号の経過措置 IFRS 第 10 号「連結財務諸表」における適用開始日の意味
<p>The IFRS Interpretations Committee received three requests to clarify the transitional provisions in IFRS 10. The Interpretations Committee discussed these issues in the September 2011 meeting and recommended that the IASB should consider these issues as a separate exposure draft, rather than as part of Annual Improvements.</p> <p>In this meeting the IASB discussed the transitional provisions in IFRS 10 and decided to:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. add a definition of the date of initial application to IFRS 10. This would be 'the beginning of the reporting period in which IFRS 10 is applied for the first time'; b. add a paragraph in IFRS 10 (C3A) to clarify that an entity is not required to make adjustments to the accounting for its involvement with an entity that was disposed of, or whose control was lost, in the comparative period(s); and 	<p>IFRS 解釈指針委員会は、IFRS 第 10 号の経過措置の明確化について 3 件の要望を受け取った。解釈指針委員会は、2011 年 9 月の会議でこの問題を議論し、IASB がこの問題を、年次改善の一部ではなく、別個の公開草案として検討することを提案した。</p> <p>本会議で、IASB は IFRS 第 10 号の経過措置について議論し、以下のとおり決定した。</p> <ol style="list-style-type: none"> a. IFRS 第 10 号に適用開始日の定義を追加する。定義は、「IFRS 第 10 号が最初に適用される報告期間の開始日」とする。 b. IFRS 第 10 号に新たな一項（C3A）を追加し、企業が比較対象期間中に売却したか又は支配を喪失した企業への関与に係る会計処理の調整を行う必要はないことを明確化する。 	

項目	原文	和訳
	<p>c. amend paragraphs C4 and C5 of IFRS 10 to clarify how the investor shall retrospectively adjust comparative periods when the consolidation conclusion changes between IAS 27 <i>Consolidated and Separate Financial Statements</i> / SIC 12 <i>Consolidation—Special Purpose Entities and IFRS 10</i>.</p> <p>All IASB members voted in favour of this decision.</p>	<p>c. IFRS 第 10 号の C4 項及び C5 項を修正し、連結の結論が IAS 第 27 号「連結及び個別財務諸表」／SIC 第 12 号「連結—特別目的事業体」と IFRS 第 10 号とで変わる場合に、投資者がどのように比較対象期間を遡及修正するのかを明確化する。</p> <p>IASB のメンバー全員がこの決定に賛成した。</p>
NCI プット	<p>Put options written on non-controlling interests</p> <p>In September 2011 the IASB discussed a recommendation from the IFRS Interpretations Committee for a possible scope exclusion to IAS 32 for put options written on non-controlling interests (NCI puts) in the consolidated financial statements of the group. The objective of the scope exclusion would be to address a potential conflict between the requirements in IAS 32, IAS 39 <i>Financial Instruments: Recognition and Measurement</i> and IFRS 9 <i>Financial Instruments</i> for measuring financial liabilities and the requirements in IAS 27 <i>Consolidated and Separate Financial Statements</i> and IFRS 10 <i>Consolidated Financial Statements</i> for accounting for transactions with owners in their capacity as owners.</p> <p>At that meeting the IASB voted not to amend the scope of IAS 32 to exclude NCI puts. However the IASB expressed support for considering addressing the potential conflict by clarifying the accounting for subsequent changes in the measurement of the NCI put.</p> <p>At its November 2011 meeting the Interpretations Committee confirmed that it is willing to consider this issue further. It asked the staff to obtain clear guidance from the IASB on how the IASB would like it to take the issue forward.</p> <p>At this meeting the IASB discussed what guidance to give to the Interpretations Committee. The IASB voted to ask the Committee to analyse the following two issues:</p> <ul style="list-style-type: none"> whether changes in the measurement of the NCI put should be recognised in profit or loss (P&L) or equity. 9 IASB members 	<p>非支配持分に関する売建プット・オプション</p> <p>2011 年 9 月に、IASB は、企業集団の連結財務諸表における非支配持分に関する売建プット・オプション (NCI プット) について、IAS 第 32 号の範囲除外の可能性に関する IFRS 解釈指針委員会からの提案を議論した。この範囲除外の目的は、IAS 第 32 号、IAS 第 39 号「金融商品：認識及び測定」及び IFRS 第 9 号「金融商品」における金融負債の測定に関する規定と IAS 第 27 号「連結及び個別財務諸表」及び IFRS 第 10 号「連結財務諸表」における所有者の立場で行われる所有者との取引に関する会計処理との間の潜在的な不整合に対処することである。</p> <p>その会議で、IASB は、IAS 第 32 号の範囲を修正せず、NCI プットを除外しないことに同意した。ただし、IASB は、NCI プットの測定の事後の変動の会計処理を明確化することにより、この潜在的な不整合についての対処を検討することへの支持を表明した。</p> <p>2011 年 11 月の会議では、解釈指針委員会は、この論点の追加的な検討を積極的に行うことを支持した。解釈指針委員会は、スタッフに、IASB がこの論点をどのように進めたいと考えているかについて、IASB から明確な指針を得るよう依頼した。</p> <p>本会議では、IASB は、解釈指針委員会にどのような指針を与えるべきか議論した。IASB は、次の 2 つの論点の分析を委員会に依頼することに合意した。</p> <ul style="list-style-type: none"> NCI プットの測定の変動を純損益で認識すべきか、資本で認識すべ

項目	原文	和訳
	<p>expressed a preliminary preference for P&L. The IASB discussed whether those changes should be recognised in other comprehensive income but decided not to pursue that alternative.</p> <ul style="list-style-type: none"> whether the clarification described in the bullet point above should be applied to only NCI puts or to both NCI puts and NCI forwards. 10 IASB members expressed a preference for investigating applying the clarification to both NCI puts and NCI forwards. The IASB discussed whether the clarification should apply to all contracts on an entity's own equity but decided not to pursue that alternative. <p>The staff will present this information to the Interpretations Committee at a future meeting.</p>	<p>きか。IASB の 9 名のメンバーが純損益への予備的な支持を表明した。IASB は、当該変動をその他の包括利益で認識すべきかどうか議論したが、この選択肢を追求しないことを決定した。</p> <ul style="list-style-type: none"> 上記の明確化を NCI プットのみに適用すべきか、NCI プットと NCI フォワードの双方に適用すべきか。IASB の 10 名のメンバーが NCI プットと NCI フォワードの双方にこの明確化の適用を調査することへの支持を表明した。IASB は、この明確化を、企業の自己資本に係るすべての契約に適用すべきかどうか検討したが、この代替案を追求しないことを決定した。 <p>スタッフは、この情報を、今後の会議で解釈指針委員会に提示する予定である。</p>

Note that the information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge. However, the International Accounting Standards Board and the IFRS Foundation do not accept responsibility for loss caused to any person who acts or refrains from acting in reliance on the material in this publication, whether such loss is caused by negligence or otherwise.

Copyright © IFRS Foundation

本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。IASB 及び IFRS 財団は、本出版物の内容を信頼して行為を行うか又は行為を控える者に生じる損失については、当該損失が過失により生じたものであれ他の原因により生じたものであれ責任を負わない。

コピーライト © IFRS 財団

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。